

Ytimesssä

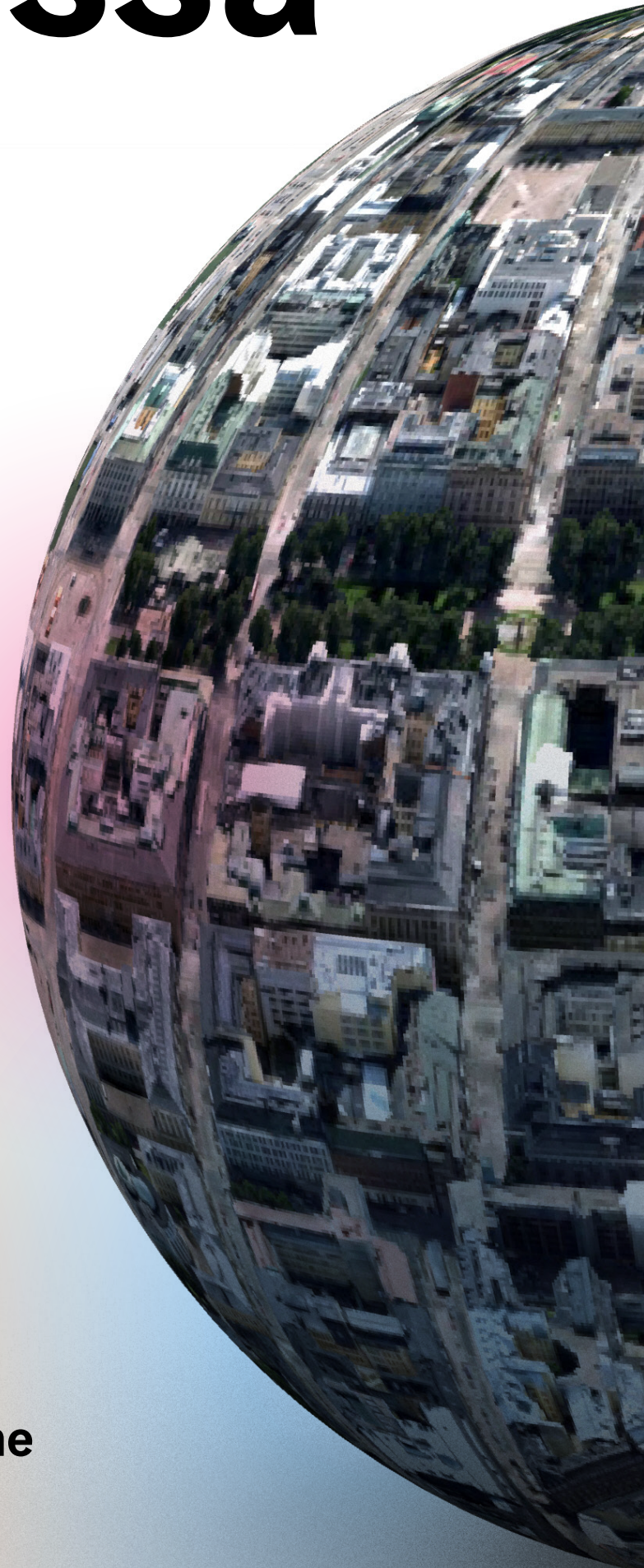
Rethinking the Heart of Helsinki

13.9.2023 – 16.1.2024

Opiskelijakilpailu
Helsingin
ydinkeskustan
elinvoiman

vahvistamiseksi
**Student competition
to revitalise Helsinki
city centre**

Kilpailuohjelma
Competition programme



Sisällys

1.	Kilpailukutsu	5
2.	Kilpailun tavoitteet	9
3.	Kilpailukohteena Helsingin muuttuva ydin	10
4.	Palkinnot	16
5.	Kilpailun tuomaristo	18
6.	Kilpailuaikataulu	20
7.	Kilpailutehtävä	23
8.	Arvosteluperusteet	28
9.	Kilpailutekniset tiedot	30
10.	Vaadittavat asiakirjat	34
11.	Kilpailuehdotusten sisäänjätö	36

Content

1.	Competition invitation	5
2.	Objectives of the competition	9
3.	Competition themed around the changing centre of helsinki	10
4.	Prizes	16
5.	Competition jury	18
6.	Competition schedule	20
7.	Competition assignment	23
8.	Assessment criteria	28
9.	Competition specification	30
10.	Required documents	34
11.	Submission of competition entries	36

“

Suvaitkaa, Lempein Keisari, luoda Armon silmäys Helsingin Kaupunkiin, joka on niin suuressa nykyisten taakkojensa helpotuksen tarpeessa, joka ei omin voimin pysty nousemaan tuhkastaan ja joka vain Teidän Keisarillisen Majesteettinne Isällisestä hyvyydestä voi odottaa tulevaa hyvinvointiaan.

”

-Erik Borgström 1809¹

“

Most Amicable Emperor, please cast your merciful eye on the City of Helsinki, which is now in such grave need of relief under its burdens that it cannot rise from the ashes on its own and can only expect a better future by the fatherly grace of your Majesty the Emperor.

”

Ytimeissä

Rethinking the Heart of Helsinki

1. Kilpailukutsu

Helsingin kaupunki järjestää yhteistyössä Aalto-yliopiston, Helsingin yliopiston ja Helsingin seudun kauppakamarin kanssa syksyn 2023 aikana opiskelijakilpailun Helsingin ydinkeskustan elinvoiman vahvistamiseksi.

Opiskelijaryhmille suunnatun kilpailun tarkoituksena on löytää innostavia, Helsingin strategisia tavoitteita tukevia ehdotuksia ydinkeskustan kehittämiseksi. Kilpailulla etsitään uusia näkemyksiä ja ajatuksia keskustan roolista sekä sen vahvuuksista ja kehittämiskohteista.

1. Competition invitation

In cooperation with Aalto University, the University of Helsinki and Helsinki Region Chamber of Commerce, the City of Helsinki will be organising a student competition in the autumn of 2023 to boost the vitality of Helsinki city centre.

The purpose of the competition for groups of students is to find inspiring suggestions for developing the city centre area in a way that supports Helsinki's strategic goals. The competition seeks to find new views and thoughts on the role of the city centre as well as its strengths and development needs.



Rohkeilla ehdotuksilla uusi suunta ydinkeskustalle

Tavoitteena on nostaa esille idearikkaita ja toteuttamiskelpoisia ehdotuksia, jotka vahvistavat Helsingin ydinkeskustan elämyksellisyyttä, vetovoimaisuutta ja viihtyisyyttä sekä luovat mahdollisuuksia toiminnalliselle kirjolle parantaen samalla elinkeinoelämän toimintaedellytyksiä.

Monialaiset haasteet ratkotaan monialaisissa tiimeissä!

Kilpailujärjestäjä kannustaa opiskelijoita muodostamaan monialaisia ryhmiä, tuomaan kilpailuehdotuksissa esiin erilaisia näkökulmia ja luomaan rohkeasti erimuotoisia kilpailuehdotuksia.

Kilpailu on avoin opiskelijakilpailu kaikille kilpailun palautuspäivänä kandidaatti- tai maisterivaiheessa oleville yliopisto-opiskelijoille sekä ammattikorkeakoulujen opiskelijoille.

A new direction for the city centre through bold suggestions

The aim is to highlight imaginative and feasible suggestions that might bolster the experiential nature, appeal and comfort of Helsinki city centre, and create opportunities for a spectrum of activities while improving the operational preconditions of trade and industry.

Multidisciplinary challenges are resolved by multidisciplinary teams!

The competition organiser encourages students to form multidisciplinary groups, use the competition entries to highlight a variety of views and boldly create unique solutions.

The open student competition is available to all students who are studying for a bachelor's or master's degree at a university or university of applied sciences on the submission date.

“ Et osaa kuvitellakaan kuinka kaunis Helsingistä tulee ja kuinka kaunis se jo nytkin on. ”

- Carl Ludvig Engel, 1831 ²

“ You cannot imagine how beautiful Helsinki will be and how beautiful it already is. ”

2. Kilpailun tavoitteet

Opiskelijaryhmille suunnatun kilpailun tavoitteena on tuottaa rohkeita ja idearikkaita puheenvuoroja, jotka herättävät ajattelemaan Helsingin ydinkeskustaa uusilla tavoilla.

Tavoitteena on myös toteuttaa osa kilpailun voittajatoista.

Kilpailun keskeisenä tavoitteena on ydinkeskustan elinvoiman vahvistaminen ja keskustan vetovoimaisuuden kasvattaminen siten, että keskustassa asiointi ja sen kävijämäärät ja keskustassa vietetty aika lisääntyvät.

Toivomme, että kilpailuissa nousee esille idearikkaita ja toteuttamiskelpoisia ehdotuksia, jotka vahvistaisivat keskustan toimeliaisuutta, elämyksellisyyttä ja viihtyisyyttä. Saavutettavuus on tässä keskeinen tekijä, mutta vielä olennaisempaa on se, että Helsingin ydinkeskusta koetaan paikkana, jonne halutaan mennä, joka tarjoaa kiinnostavaa koettavaa, tekemistä ja palveluja aivan jokaiselle ja jossa halutaan viipyä ja viihtyä.

Kilpailuissa ei tarvitse esittää kokonaisratkaisua ydinkeskustan kehittämiseksi, vaan kilpailijoita kannustetaan katsomaan ydinkeskustaa avarakatseisesti ja esittämään luovia ideoita sen keskeisten haasteiden ratkomiseksi. Kilpailijat saavat itse määrittää ne kysymykset, joihin ehdotus vastaa.

Toivomme kilpailijoilta rohkeaa otetta ja tahtoa dialogin synnyttämiseen, niin monialaisten kilpailuryhmien muodostamisessa kuin ennakkoluulottomissa ratkaisuehdotuksissa.

2. Objectives of the competition

The objective of the competition aimed at student groups is to produce bold and imaginative ideas that spark new ways of thinking about Helsinki city centre.

Another aim is to implement some of the winning entries.

A key objective of the competition is to boost the vitality and appeal of the city centre in such a way that increases the number of people visiting, spending time and accessing services in the city centre.

We hope that the competition submissions provide imaginative and feasible suggestions to strengthen the experiential nature, activity and comfort of the city centre. Accessibility is key in this context, but it is even more essential that people experience Helsinki city centre as an appealing and enjoyable place that offers interesting experiences, activities and services to absolutely everyone.

The competition entries do not need to present an overall solution for the development of the city centre. Instead, the contestants are encouraged to view the centre area with an open mind and find creative ideas to resolve its core challenges. The participants can independently determine the questions that their entries answer.

We hope the participants take a bold approach and show a willingness to generate dialogue, both in terms of forming multidisciplinary competition groups and finding open-minded solutions.

3. Kilpailukohteena Helsingin muuttuva ydin

Kaupunkien keskusten rooli on muuttumassa monin tavoin. Vaikutuksensa ovat jättäneet esimerkiksi koronapandemian myötä hyvin nopeasti lisääntynyt etätö, kulutuskäyttäytymisen muutos, mukaan lukien verkkokaupan vauhdittama kaupan murros, elinkustannusten merkittävä nousu sekä joukkoliikenteen rahoitukselliset haasteet ja liikkumisessa tapahtuneet muutokset, kuten vaikkapa mikroliikkumisen lisääntyminen. Helsingissä ydinkeskustan rooliin on vaikuttanut myös se, että kaupunkiin on valmistunut useita kauppakeskuksia hyvien joukkoliikenneyhteyksien äärelle.

Trendit, jotka muovaavat Helsinkiä, ovat tuttuja myös muualta maailmasta. Yhä useammassa kaupungissa maailmalla on ryhdytty panostamaan merkittävästi esimerkiksi keskusten vehreyttämiseen sekä kävelyn ja pyöräilyn edellytysten parantamiseen, tai tekemään muunlaisia kehittämisen toimenpiteitä, kuten uudistamaan keskusta-alueiden hallinnointia ja yhteistyömalleja tai luomaan jokapaikan tietoteknisiä ratkaisuja kaupunkiympäristön käyttökokemuksen monipuolistamiseksi. Keskustat nähdään yhä vahvemmin paikkoina, jonne ihmiset kokoontuvat tapaamaan toisiaan.

Kaupungit ovat myös perinteisestikin syntyneet taloudellisen vaihdannan paikkoihin, joissa tavara ja palvelut vaihtavat omistajaa. Mielikuvat, tarinat ja brändäys ohjaavat elämysennäkkäisiä matkailijoita yhä uusien kaupunkien kaduille uutuudenviehätyksen perässä, mutta myös paikalliset etsivät kulttuurista ja tapahtumista iloa arkeen. Elämyksellisyys ja tapahtumallisuus ovat merkittävä osa keskusten vetovoimaa arjen sujuvuutta unohtamatta.

Julkisessa keskustelussa Helsingin ydinkeskustan on nähty kokevan erilaisia haasteita. Paikan tai alueen elinvoimaisuutta voidaan tarkastella monelta eri kantilta, mutta yleisimmin käytettyjä määreitä ovat ihmisten määrä ja erilaiset taloudellista toimeliaisuutta ja kulutusta koskevat indikaattorit.

On arvioitu, että Helsingin keskustan vuotuiset käyntimäärät ovat vähentyneet noin kahdella miljoonalla käynnillä vuoteen 2019 verrattuna ja että keskustan yritysten liikevaihdot ovat samassa ajassa laskeneet jopa viidenneksellä, joskin eri toimialojen välillä on merkittäviä eroja. Liiketilojen vajaakäyttöaste on myös jonkin verran kasvanut.

“

Helsingin kauppiaskunnalla oli aina ollut kyky nopeasti sopeutua äkillisiin, heidän kannaltaan joko kielteisiin tai myönteisiin kaupallisiin ja yhteiskunnallisiin muutoksiin. Yleensä tämän taktiikan avulla he olivat nousseet ylös syvänkin kuilun pohjalta ja kyenneet purkamaan tieltään esteet.

”

-vuonna 1809 / Seppo Aalto, 2016³

3. Competition themed around the changing centre of helsinki

“

Helsinki's merchants always had the ability to adapt sudden, either negative or positive, commercial and social changes. This usually enabled them to climb out of the deepest of trenches and dismantle any obstacles in their way.

”

-in 1809

The role of city centres is changing in many ways. Impacts have been made by factors such as the rapid increase in remote work due to the coronavirus pandemic, changes in consumer behaviour (including the shift in trade expedited by online trade), significant increases in living costs, financial challenges related to public transport and change in mobility, such as the increase in micromobility. In Helsinki, the role of the city centre has also been impacted by numerous shopping centres being completed along good public transport links.

The trends that are now shaping Helsinki are common across the globe. An increasing number of cities around the world have begun to invest heavily in making city centres greener, improving the preconditions for walking and cycling, implementing other measures, such as updating the administration and cooperation arrangements of city centre areas, or creating universal IT solutions to diversify the user experience of the urban environment. City centres are increasingly being seen as places where people come to meet one another.

Moreover, cities have traditionally been formed around sites in which people have bartered for goods and services. Images, stories and branding are increasingly steering tourists looking for new experiences to the streets of new cities, but locals, too, look to culture and events to spice up their everyday lives. An orientation towards experiences and events is an important element of the appeal of city centres, not forgetting smooth and effortless daily living.

In the public discussion, Helsinki city centre is considered to be facing a variety of challenges. The vitality of a place or area can be viewed from many perspectives, but the most common metrics are the number of people and various indicators regarding economic activity and consumption.

It has been estimated that annual visits to Helsinki city centre have decreased by about two million compared to 2019 and the revenues of city centre businesses have concurrently dropped by more than 20% – even though there are significant differences between fields. The underutilisation of commercial premises has also increased slightly.



Mikä tekee Helsingistä Helsingin?

Helsinki on ollut jatkuvassa muutoksessa koko monivuosisataisen historiansa ajan. Keskustaa ovat muovanneet niin maailmanpoliittiset tapahtumat, epidemiat ja kulkutaudit, kaupankäynnin tarpeet ja väestön liikehdintä kuin kaupunkisuunnittelun suuntauksiset ja trenditkin.

Nyt nähtävät muutokset Helsingin ydinkeskustassa ja käyty keskustelu keskustan roolista ja tulevaisuudesta ovat luoneet tarvetta uusille ideoille sekä luoneet pohjaa opiskelijakilpailun järjestämiselle.

Millainen on uuden sukupolven ydinkeskusta, millainen on kaupungin muuttuva sielu?

Mikä on sinun vastauksesi kysymykseen: Mikä tekee Helsingistä Helsingin?

What makes Helsinki Helsinki?

Helsinki has been in a state of constant change for its entire history spanning centuries. The city centre has been shaped by everything from global political events, epidemics and infectious diseases, trade-related needs and population movements to trends in urban planning.

The current evident changes in the Helsinki city centre and the discussion about its role and future have created a need for new ideas and formed a basis for organising a student competition.

What is the city centre of the next generation like – what is the changing soul of the city?

How would you answer the question 'What makes Helsinki Helsinki?'

Kilpailu on sinun mahdollisuutesi päästä osaksi vuosisatojen yli kantavaa vuoropuhelua Helsingistä, mahdollisuus päästä muovaamaan kaupungin tulevaisuutta.

The competition is your opportunity to get involved in the centuries-old dialogue around Helsinki and shape the future of the city.

Kilpailualue

Kilpailualue on Helsingin ydinkeskusta. Kilpailualueen keskipiste on tässä tarkastelussa Helsingin rautatieaseman edustalla. Kilpailussa keskitytään tarkastelemaan rautatieasemalta noin kilometrin säteellä piirretyn ympyrän sisälle jäävää aluetta.

Kilpailualueen rajaus ei kuitenkaan ole tarkkarajainen, vaan kilpailijat voivat esittää myös aluerajauksen ulkopuolelle ulottuvia ehdotuksia, kuten esimerkiksi erilaisia yhteystarpeita. Kilpailualueen sisällä ovat siis rautatieaseman ja Esplanadien väliset ydinkeskustan korttelit, Senaatintori ja sen ympäristö, Kaisaniemi, Kamppi sekä Töölönlahden alue.

Competition area

The competition area is the centre of Helsinki. In this context, the centre point of the competition area is in front of Helsinki railway station. The competition will focus on examining the area within a radius of about one kilometre from the railway station.

The competition area is not a strict rule, however. Participants can also submit suggestions that extend beyond the delineated area, such as various transport arrangements. In other words, the competition area covers the city centre blocks between the railway station and the Esplanadi streets, Senate Square and its surroundings, Kaisaniemi, Kamppi and the Töölönlahti area.

“

Etelässä leviää Ehrenströmin ja Engelin Helsinki. Se merkitsee perinteellistä järjestystä, senaattoreita, professoreita, Maamme-kirjaa, doorilaisia pylväitä, teattereita, oopperaa, kultakrouveja, sivistyslaitoksia. Pohjoispuoli merkitsee tehtaita, työväkeä, trasselia, koneöljyjä, höyryä, hellakakluuneja, verenisaroita ikkunalla.

”

-Matti Kurjensaari, 1962⁴

“

Ehrenström's and Engel's Helsinki extends to the south. It means traditional order, senators, professors, the book 'Boken om vårt land', Dorian pillars, theatres, opera, taverns, institutions of education. The north side means factories, working fold, waste cotton, machine oil, steam, wood burning stoves, fuchsias on the window sill.

”



4. Palkinnot

Parhaaksi arvioituille ideoille jaetaan palkintoina 25 000 euroa seuraavasti:

I palkinto	15 000 euroa
II palkinto	6 000 euroa
III palkinto	4 000 euroa

Tuomaristo voi yksimielisellä päätöksellä jakaa palkintosumman toisinkin, ja voi halutessaan jakaa myös kunniamainintoja.

Tuomaristo antaa suosituksen jatkotoimenpiteistä kilpailun tuloksen perusteella. Kilpailun järjestäjän tavoitteena on, että kilpailussa palkittujen ehdotusten kehittämistä jatketaan Helsingin kaupungin ohjauksessa. Kilpailun järjestäjä tulee neuvottelemaan mahdollisista jatkotoimeksiannoista palkittujen ehdotusten laatijoiden kanssa. Toimeksiantojen sisältö ja laajuus määritellään myöhemmin riippuen palkittujen ehdotusten luonteesta.

Helsingin kaupunki on hakenut palkinnoille verovapauden vuodelle 2024.

4. Prizes

A sum of €25,000 will be distributed among the best ideas as follows:

I prize	€15,000
II prize	€6,000
III prize	€4,000

By unanimous decision, the jury may also distribute the prize sum in another way and also grant honourable mentions.

The jury will give a recommendation for further actions based on the results of the competition. The aim of the competition's organiser is for the development of the winning entries to continue under the guidance of the City of Helsinki. The competition organiser will negotiate potential further commissions with the creators of the winning entries. The content and scope of the commissions will be determined later depending on the nature of the winning entries.

The City of Helsinki has applied for tax-free status for the prizes for 2024.

“ We must submit to the fact that population centres, especially large cities, will continue to draw people like magnets. Fortunately, there are people who do not care at all about the peace provided by a detached house or the closeness of nature in a garden city and who, despite the contrary views social politicians, want to live where the bustle of life is at its strongest. ”

“ Meidän on alistuttava siihen, että väestökeskukset, varsinkin suuret kaupungit, vastaisuudessakin vetävät magneetin tavoin ihmisiä puoleensa. Onneksi on sellaisiakin ihmisiä, jotka eivät ollenkaan välitä omakotitalon rauhasta eivätkä puutarhakaupungin luonnonläheisyydestä, vaan jotka kaikista sosiaalipoliitikkojen päinvastaisista käsityksistä huolimatta haluavat elää keskellä mahdollisimman vilkkaana kuohuvaa elämää. ”

- Teuvo Aura, 1965 ⁵



5. Kilpailun tuomaristo

- Juhana Vartiainen pormestari, Helsingin kaupunki, tuomariston puheenjohtaja
- Janne Prokkola yksikön päällikkö, asemakaavoitus, Helsingin kaupunki
- Pia Pakarinen toimitusjohtaja, Helsingin seudun kauppakamari
- Aija Staffans johtava tutkija, Rakennetun ympäristön laitos, Aalto-yliopisto
- Sami Moisio Aluesuunnittelun ja -politiikan professori, Helsingin yliopisto
- Mari Männistö kulttuurijohtaja, Helsingin kaupunki
- Mirkku Kullberg toimitusjohtaja, Glasshouse Helsinki
- Sanna Puutonen viestintä- ja markkinointipäällikkö, YLVA

Kilpailuasiantuntijoina toimivat arkkitehdit Jussi Vuori / JADA Oy ja Miia-Liina Tommila / Arkkitehdit Tommila Oy, joista Vuori toimii myös tuomariston vaitiolovelvollisena sihteerinä.

Tuomaristo on oikeutettu kuulemaan myös muita tarpeelliseksi katsomiaan asiantuntijoita. Asiantuntijat ja sihteerit eivät osallistu päätöksentekoon eikä heillä ole oikeutta osallistua kilpailuun.

5. Competition jury

- Juhana Vartiainen Mayor, City of Helsinki, Chair of the Jury
- Janne Prokkola Head of Unit, Detailed Planning, City of Helsinki
- Pia Pakarinen CEO, Helsinki Region Chamber of Commerce
- Aija Staffans Senior Research Fellow, Department of Built Environment, Aalto University
- Sami Moisio Professor of Spatial Planning and Politics, University of Helsinki
- Mari Männistö Cultural Director, City of Helsinki
- Mirkku Kullberg CEO, Glasshouse Helsinki
- Sanna Puutonen Communications & Marketing Manager, YLVA

The experts for the purposes of the competition will be Jussi Vuori / JADA Oy and Miia-Liina Tommila / Arkkitehdit Tommila Oy. Mr Vuori will also serve as the jury's secretary under an obligation to secrecy.

The jury may also consult other experts it considers necessary. The experts and secretary will not take part in the decision-making and cannot take part in the competition.

6. Kilpailuaikataulu

Kilpailu alkaa
13.9.2023

Competition starts
13 September 2023

Kilpailijoiden kysymykset
viimeistään
17.10.2023

Deadline for
participant questions
17 October 2023

Vastaukset kilpailijoille
viimeistään
31.10.2023

Deadline for
responses to participants
31 October 2023

6. Competition schedule

Ehdotusten sisäänjätö
16.1.2024

Submission of entries
16 January 2024

Tulosten julkistaminen
ja palkintojenjako
alustavasti maaliskuussa 2024

Result release and
distribution of prizes
preliminarily in March 2024

“

“Ihminen ei muutu, vaikka miten muuttaisi toimimistapojaan: jos nyt kaikkialla on software- ja hardwarekamakauppoja, niin kuluu taas kaksikymmentä vuotta ja mitäs sitten on? Sitä ei kukaan vielä tiedä, vaikka miten ennustaisi. Mutta kyllä nämä kadut ja talot pysyvät, niin kauan kuin rauhallinen elämäkin.

-Hannu Mäkelä, 1989 ⁶

”

“

People do not change no matter how much they change their conduct: if we now have software and hardware shops everywhere, what will we have in another twenty years? No one yet knows, no matter how much they try to predict things. But these streets and buildings will remain as long as peaceful living.

”

7. Kilpailutehtävä

Kilpailun päätehtävänä on analysoida Helsingin ydinkeskustan elinvoimaisuutta ja vetovoimaisuutta ja tehdä ehdotus, jonka tavoitteena on lisätä keskustan kävijämääriä ja keskustassa vietettyä aikaa.

Kilpailussa on neljä eri teemaa.

Kilpailijoiden tulee lähestyä päätehtävää vähintään yhden teeman kautta. Yksi kilpailutyö voi esittää ratkaisuja myös useamman teeman osalta tai käsitellä kaikkia teemoja.

Kilpailijat voivat kuitenkin itse muodostaa varsinaisen kysymyksen tai kysymykset, joita he omassa ehdotuksessaan pyrkivät ratkaisemaan valitsemansa teeman tai teemojen alla.

7. Competition assignment

The main competition assignment is to analyse the vitality and appeal of Helsinki city centre and submit a suggestion with the aim of increasing visitor numbers and time spent in the city centre.

There are four competition themes.

The participants must tackle the main assignment through at least one theme. A single entry may also present solutions covering multiple themes or all of them.

That said, the participants can form the question(s) that they seek to resolve through their entry around the selected theme(s).

Kilpailun teemat:

The competition themes:

Palvelut ja toiminnot

Kilpailutöissä voidaan tarkastella ydinkeskustan palveluita ja palvelurakennetta, liiketoiminnan edellytyksiä, kulttuuria ja tapahtumia sekä erilaisia niihin liittyviä toimintoja. Lisäksi voidaan tarkastella esimerkiksi kansalaistoimintaa ja siihen liittyviä mahdollisuuksia ydinkeskustassa sekä vaikkapa erilaisia rahoitukseen ja omistukseen liittyviä malleja tai ratkaisuja.

Services and activities

The competition entries can examine the city centre's services and service structure, preconditions for business, culture and events, as well as various functions related to them. The entries can also examine civic activities and related opportunities in the city centre or various models or solutions related to funding and ownership, for example.

Tilat

Kilpailutöissä voidaan tarkastella kaupunkitilojen kysymyksiä, tilojen luonnetta ja esimerkiksi tilaan liittyviä valtasuhteita. Lisäksi voidaan tarkastella esimerkiksi kiinteistöihin, maankäyttöön ja arkkitehtuuriin liittyviä aiheita, tai yleisten alueiden (esim. puistot, kadut, torit) kaupunkikuvaa, maisemaekologiaa ja niihin liittyviä ratkaisuja.

Spaces

The competition entries can examine questions related to urban spaces, the nature of the spaces and power relationships related to spaces, for example. Other possible topics include properties, land use and architecture or the cityscape in public areas (e.g. parks, streets, market squares), landscape ecology and related solutions.

Infrastrukturi

Kilpailutöissä voidaan tarkastella ydinkeskustan olosuhteita liikkumisympäristönä, logistiikan järjestämistä tai muita infrastruktuuriin liittyviä aiheita, kuten sini-viherrakennetta, ilmasto- ja ympäristökestävyyttä, sekä esimerkiksi digitaalisuuteen liittyviä aiheita.

Infrastructure

The competition entries can examine the city centre as a navigable environment, logistical arrangements or other topics related to infrastructure such as the blue and green structure, climate and environmental sustainability and topics related to digital aspects, for example.

Strategiat ja prosessit

Kilpailutöissä voidaan tarkastella esimerkiksi erilaisia ydinkeskustan kannalta oleellisia politiikkatoimenpiteitä, kampanjoita ja ohjelmia, hallinnon prosesseja ja laajempia suunnittelun lähtökohtia, eri toimijoiden yhteistyötä, viestinnän ja markkinoinnin teemoja sekä erilaisia muita prosesseja.

Strategies and processes

The competition entries can examine various key political measures, campaigns and programmes related to the city centre, administrative processes, broader starting points for design, cooperation between operators, communication and marketing themes, and various other processes, for example.

Kilpailuehdotusten tulee koostua kolmesta osiosta:

1. Analyysiosio

Analyysiosiossa kilpailijat kuvaavat valitsemaansa tai hahmottamaansa problematiikkaa ydinkeskustan osalta yhdessä tai useassa kilpailun teemoista.

Analyysiosiossa tehtävänä on kuvata kysymys tai kysymykset, joita kilpailuehdotus pyrkii ratkaisemaan, kertoa mihin dataan analyysi perustuu, miten kilpailuehdotus pyrkii ratkaisemaan kuvaamaansa haastetta sekä perustella, miksi juuri tämä kysymys on olennainen ajateltaessa keskustan elinvoimaisuutta.

2. Toimenpideoosio

Toimenpideoosiossa kilpailijat voivat esittää nopeita konkreettisia toimenpiteitä, ja/tai pidemmän aikavälin visioita keskustan kehittämiseksi.

Toimenpideoosion ehdotukset voivat olla materiaalisia ja/ tai tilallisia tai ne voivat liittyä kilpailun teemoista palveluiden ja toimintojen tai strategian ja prosessien, kuten hallinnon tai systeemien kehittämiseen.

Kilpailuehdotukset voivat sisältää niin materiaalisia kuin immateriaalisia toimenpideohdotuksia.

Nopeasti toteutettavat konkreettiset toimenpiteet ovat sellaisia, jotka olisi mahdollista toteuttaa esimerkiksi 1-3 vuoden aikajännteellä ilman merkittäviä infrastruktuuri-investointeja. Tällaiset konkreettiset nopeasti toteutettavat toimenpiteet voivat pitää sisällään esimerkiksi kevyesti toteutettavissa olevia katutilaan tai tilojen käyttöön liittyviä muutoksia, digitaalisia ratkaisuja, tai muita toimenpiteitä, jotka voitaisiin toteuttaa esimerkiksi kokeiluina.

Kilpailutöissä voidaan esittää myös laajempia pidemmän aikajännteen kehitysehdotuksia, joiden toteuttaminen edellyttäisi suurempia investointeja, tai laajempia ydinkeskustaan liittyviä kehittämissisioita, jotka voivat olla aineellisia tai aineettomia.

3. Viestinnällinen ja markkinoinnillinen osio

Viestinnällisessä ja markkinoinnillisessa osiossa kilpailijoiden tulee kuvata, miten he kertoisivat keskustasta ja sen muutoksesta.

Ehdotuksessa kuvataan pääviestit, joilla esitetty ehdotus on tarkoitus viestiä kaupunkilaisille.

Tavoitteena on löytää viestintää tukevia ajatuksia ja sitä kautta tuoda uusia sävyjä ydinkeskustasta käytävään keskusteluun.

Viestinnälliseen osioon tulee myös sisällyttää kuvaus ehdotuksen osallisuudesta ja vuorovaikutuksesta: osiossa tulee kuvata, miten kaupunkilaiset tai ehdotuksen kannalta muut olennaiset käyttäjäryhmät (esimerkiksi yrittäjät, päättäjät, viranhaltijat, turistit jne.) otetaan mukaan ehdotuksen toteutukseen, pilotointiin ja/tai käyttöön.

Competition entries must consist of three sections:

1. Analysis section

The analysis section involves the participants describing the selected or outlined problem regarding the city centre in connection to one or more competition themes.

The aim is to describe the question(s) that the competition entry seeks to resolve, indicate the data on which the analysis is based, state how the entry seeks to resolve the challenges described, and justify why this specific question is essential with regard to the vitality of the city centre.

2. Measure section

In the measure section, the participants can suggest quick concrete measures and/or longer-term visions for the development of the city centre.

The suggestions for the measure section can be material and/ or spatial and, as regards the competition themes, they can be related to the development of services and functions or strategy and processes, such as administration and systems.

The entries can include both material and immaterial suggestions for measures.

Quickly deployable concrete measures are ones that can be implemented within 1-3 years, for example, without significant infrastructure investments. These measures can include minor changes to the street space or the use of space, digital solutions or other measures that can be implemented as trials, for example.

The competition entries can also present development suggestions for the longer term, the implementation of which would take larger investments or broader development visions – either tangible or intangible.

3. Communication and marketing section

In the communication and marketing section, the participants must describe how they would talk about the city centre and its change.

The suggestion must describe the key messages that are intended to be used to inform city residents about the suggestion.

The aim is to find ideas that support communications and thereby bring new aspects to the discussion around the city centre.

The communication section must also include a description of participation and interaction in relation to the suggestion: the participants must describe how city residents or other essential user groups (e.g. entrepreneurs, decision-makers, officials, tourists) related to the suggestion will be engaged in the implementation, piloting and/or use of the suggestion.

8. Arvosteluperusteet

Tuomaristo tulee arvostelussaan painottamaan mm. seuraavia seikkoja, huomioiden ehdotusten mahdolliset eri teemoja painottavat valinnat:

- Idearikkaus ja ideoiden omaperäisyys
- Ratkaisujen innovatiivisuus ja innostavuus
- Tehtyjen analyysien ja havaintojen uutuusarvo ja vaikuttavuus
- Ratkaisujen potentiaali ydinkeskustan vetovoiman ja elinvoiman vahvistamiseen
- Ydinkeskustan ominaispiirteiden ja kaupunkiympäristön arvojen huomioiminen
- Ratkaisujen kyky palvella laajasti erityyppisiä käyttäjäryhmiä
- Ympärivuotisuus (ehdotuksen kyky elävöittää ydinkeskustaa läpi vuoden)
- Sosiaalinen, taloudellinen ja ekologinen kestävyys
- Ehdotuksen kehityskelpoisuus ja toteuttamiskelpoisuus

8. Assessment criteria

In evaluating the entries, the jury will emphasise the following factors, among others, with due consideration to the thematic choices of the suggestions:

- Originality and inventiveness
- Innovativeness and inspiration
- Novelty value and impact of the analyses and observations
- Potential of the solutions to bolster the appeal and vitality of the city centre
- Taking the characteristics and urban environment values of the city centre into account
- Ability of the solutions to serve a wide range of user groups
- Year-round availability (the ability of the suggestion to invigorate the city centre throughout the year)
- Social, financial and ecological sustainability.
- Feasibility of the suggestion for development and implementation



9. Kilpailutekniset tiedot

Osallistumisoikeus

Kaikkien osallistujien tulee kilpailun palautuspäivänä olla kandidaatti- tai maisterivaiheessa olevia yliopisto-opiskelijoita tai ammattikorkeakoulujen opiskelijoita.

Ehdotuksen jättävä työryhmä voi koostua yksittäisestä opiskelijasta tai useamman opiskelijan ryhmästä. Työryhmän kokoa ei ole rajattu. Työryhmä voi koostua yhden tai useamman opintolinjan opiskelijasta tai opiskelijoista. Kilpailujärjestäjä kannustaa kilpailijoita muodostamaan monipuolisia työryhmiä opintolinjojen ja oppilaitosrajojen yli.

Kukin osallistuja voi kuulua vain yhteen työryhmään. Kukin työryhmä voi palauttaa vain yhden ehdotuksen.

Kilpailijoiden tulee rekisteröityä osallistujiksi kilpailusivuston kautta.

Kilpailuun eivät voi osallistua tuomariston jäsenet, eivätkä näiden yhtiökumppanit tai lähiomaiset. Esteellisiä ovat myös henkilöt, jotka ovat osallistuneet kilpailuhankkeen valmisteluun siinä määrin, että heillä on siitä huomattavaa lähtökohtaetua muihin kilpailijoihin verrattuna.

Kilpailun järjestämisessä mukana olevat Helsingin yliopiston ja Aalto-yliopiston Urban Studies and Planning- sekä Spatial Planning and Transportation Engineering -maisteriohjelmat sekä niiden opetuksesta vastaavat laitokset mahdollistavat hyväksytyistä kilpailutöistä kilpailuun osallistuville opiskelijoilleen viisi opintopistettä kullekin osallistujalle.

Muiden yliopistojen ja korkeakoulujen opiskelijoiden tulee sopia mahdollisista opintopisteistä erikseen oman oppilaitoksensa kanssa. Kilpailujärjestäjä ei takaa opintopisteiden kertymistä muiden kuin edellä mainittujen kilpailun järjestäjien toimivien yliopistojen kanssa.

Kilpailijoiden osallistumisoikeus ja opiskelijastatus tullaan tarkastamaan palkittavien tai kunniamaininnan saavien ehdotusten osalta.

Kilpailun ohjelma-asiakirjat

Kilpailun ohjelma-asiakirjoja ovat tämä kilpailuohjelma sekä seuraavat liitteet:

- LIITE 1: Pohjakartta (dwg, pdf)
- LIITE 2: Valokuvia kilpailualueelta
- LIITE 3: Elämyksellinen ydinkeskusta - Ydinkeskustan maankäytön kehityskuva 2032
- LIITE 4: Kasvun paikka - Helsingin kaupunkistrategia 2121-2125
- LIITE 5: Kaupunki muuttuvassa maailmassa 2023
- LIITE 6: Elinvoima-aineisto

Verkosta löytyy laajasti avointa paikkatietoa ja tehtyjä selvityksiä, mm:

Laajemmin Helsingin kaupungin kartta-aineistoa ja paikkatietoa löytyy osoitteesta: <http://kartta.hel.fi>

Helsingin kaupungin avoita 3d-malliaineisto voi katsella ja ladata seuraavan osoitteen kautta: <https://www.hel.fi/fi/paatoksenteko-ja-hallinto/tietoa-helsingista/kartat-ja-paikkatieto/helsinki-3d>

Keskustan muista suunnitelmista löytyy tietoa hyvin osoitteesta: <https://www.hel.fi/fi/kaupunkiymparisto-ja-liikenne/kaupunkisuunnittelu-ja-rakentaminen/uutta-helsinki-rakentamassa/keskusta>

Lisätietoa Helsingin toimintaympäristön kannalta keskeisimmistä ilmiöistä ja muutostekijöistä löytyy osoitteesta: <https://toimintaymparisto.hel.fi>

Kilpailuohjelma ja muut kilpailuasiakirjat ovat ladattavissa 13.9.2023 lähtien kilpailun verkkosivuilla osoitteessa: www.hel.fi/ytimessa

Kilpailijoilla on oikeus käyttää kilpailuohjelman ja sen liitteiden aineistoja ainoastaan kilpailuehdotuksen laatimiseen. Aineiston osittainenkin käyttö muuhun tarkoitukseen on kielletty.

9. Competition specification

Eligibility for participation

All participants must be students in a bachelor's or master's degree programme at a university or university of applied sciences on the submission date of the entries.

The working group that submits an entry can consist of an individual student or a group of students. The size of the group is not restricted. The working group can comprise students from one or more study programmes. The organiser encourages the entrants to form diverse groups involving various study programmes and educational institutions.

Each participant can only belong to one working group. Each working group can only submit one entry.

The competitors must register as participants through the competition website.

Members of the jury or their partners or close relatives may not take part in the competition. Persons who have participated in the preparation of the competition project to the extent that they have a significant starting advantage compared to other participants are also ineligible.

The master's degree programmes in Urban Studies and Planning as well as Spatial Planning and Transportation Engineering of competition partners University of Helsinki and Aalto University and the departments responsible for the relevant teaching arrangements will provide five credits to each participant for approved competition entries.

Students of other universities and higher education institutions must agree upon possible credits separately with their educational institution. The competition organiser cannot guarantee that credits will be provided by any universities other than the aforementioned competition organisers.

The eligibility and student status of the participants that win a prize or earn an honourable mention will be checked.

Competition programme documents

The programme documents for the competition include this competition programme and following appendices (some documents are only in Finnish):

- APPENDIX 1: Base map (dwg, pdf)
- APPENDIX 2: Photos of the competition area
- APPENDIX 3: Helsinki Centre Land Use Development Vision 2032
- APPENDIX 4: A place of growth - Helsinki City Strategy 2121-2125
- APPENDIX 5: The City in a Changing World 2023
- APPENDIX 6: Livability materials

There is a wide range of geographic data, analyses and reports available online, such as the following:

Wide range of City of Helsinki's maps and geographic data at <http://kartta.hel.fi>

City of Helsinki's open 3D model materials can be viewed and downloaded at <https://www.hel.fi/fi/paatoksenteko-ja-hallinto/tietoa-helsingista/kartat-ja-paikkatieto/helsinki-3d>

Information about other Helsinki city centre plans can be found at <https://www.hel.fi/fi/kaupunkiymparisto-ja-liikenne/kaupunkisuunnittelu-ja-rakentaminen/uutta-helsinki-rakentamassa/keskusta>

More information about the most central phenomena and drivers for change in terms of Helsinki's operating environment can be found at <https://toimintaymparisto.hel.fi>

The competition programme and other competition documents will be available for download from 13 September 2023 at www.hel.fi/ytimessa

The competitors are allowed to use the materials of the competition programme and its appendices solely for the purpose of creating their competition entries. Using the materials for any other purpose even partially is prohibited.

Kilpailua koskevat kysymykset ja lisätiedot

Kilpailijoilla on mahdollisuus pyytää ohjelmaa koskevia selvityksiä ja lisätietoja. Kysymykset jätetään anonyymisti kilpailun verkkosivun www.hel.fi/ytimessa kautta 17.10.2023 mennessä.

Kysymyksiin pyritään vastaan kilpailun verkkosivuilla 31.10.2023 mennessä.

Kilpailun ratkaiseminen, tuloksen julkistaminen ja näytteillepano

Arvosteluun hyväksytyjen kilpailuehdotusten nimimerkit julkaistaan kilpailun verkkosivuilla kilpailuajan päätyttyä.

Kilpailu pyritään ratkaisemaan alustavasti maaliskuun 2024 aikana. Kilpailun ratkaisusta annetaan välittömästi tieto palkittujen sekä mahdollisia kunniamainintoja saaneiden ehdotusten tekijöille.

Kilpailun tulosten julkistamistilaisuus järjestetään myöhemmin ilmoitettavana ajankohtana. Kilpailun tulos ja arvostelupöytäkirja tulevat nähtäville kilpailun verkkosivuille.

Jatkotoimenpiteet

Helsingin kaupunki pyrkii mahdollistamaan kevyitä jatkotoimeksiantoja ja/tai lopputyöaiheita kilpailun voittajatyöryhmien jäsenille, mikäli ehdotuksista nousee esiin esimerkiksi toteuttamiskelpoisia kokeiluja tai jatkotutkimuksen aiheita.

Kilpailusta suljetaan pois tahot, jotka ovat suoraan tai välillisesti EU:n pakotesäännösten kohteina, tämä koskee ryhmittymiä, joissa yksikin ryhmittymän jäsen on suoraan tai välillisesti pakotesäännösten kohteena.

Ennen palkinnon jakamista voittaneelta/voittaneilta kilpailutukseen osallistujalta/osallistujilta voidaan pyytää selvitys siitä, etteivät EU:n pakotesäännökset koske ryhmittymää tai sen jäseniä.

Kilpailuehdotusten tekijänoikeudet ja käyttöoikeudet

Palkittujen kilpailuehdotusten omistusoikeus siirtyy kilpailun järjestäjälle. Ehdotusten tekijänoikeuden jää kilpailuehdotusten tekijöille.

Kilpailun järjestäjällä ja jatkotoimeksiannon saaneella tekijällä tai tekijöillä on oikeus käyttää hyväksi kilpailuehdotusten aiheita ja ideoita tekijänoikeuslain mukaisesti. Kilpailun järjestäjillä on oikeus julkaista palkittujen ehdotusten materiaaleja korvauksetta.

Kilpailuehdotusten palautus tekijälle

Kilpailijan tulee säilyttää digitaalisen palautuksen aineistosta kopio itsellään. Kilpailujärjestäjä ei palauta vastaanotettua aineistoa.

Kilpailun kieli

Kilpailukielinä ovat suomi ja englanti. Jos kilpailudokumenteissa on ristiriitaisuuksia, noudatetaan suomenkielisen dokumentin ohjeistusta. Kaikki kilpailuasiakirjat laaditaan kummallakin kielellä.

Kilpailuehdotukset voi laatia kummalla tahansa kielellä.

Kilpailusalaisuus

Kilpailu on salainen. Kilpailuehdotuksen jokainen asiakirja on varustettava kilpailijan valitsemalla nimimerkillä eikä aineistosta saa käydä ilmi muita tekijätietoja.

Tiedostojen nimien tulee alkaa nimimerkillä. Kilpailijan tulee lisäksi varmistaa, että tiedostojen metatietoihin ei tallennu tekijän nimeä (Adobe Acrobat, File > Properties).

Kilpailuehdotuksen sisäänjättösivulla annetaan tekijätiedot:

- ehdotuksen nimimerkki
- ehdotuksen laatineiden suunnittelijoiden nimet
- ehdotuksen tekijänoikeuden haltijat
- yhteystiedot (yksi sähköposti ja puhelinnumero)

Questions regarding the competition and additional information

The participants may request clarification and additional information on the programme. Questions are to be submitted anonymously through the website www.hel.fi/ytimessa by 17 October 2023.

The aim is to answer the questions on the competition website by 31 October 2023.

Selecting the winners, publishing the results and exhibiting the entries

The pseudonyms of the competition entries approved for assessment will be published on the competition website after the competition period.

The preliminary aim is to determine the competition results in March 2024. The conclusion of the competition will immediately be announced to the prize winners and recipients of honourable mentions..

A release event for the competition results will be organised at a time to be announced later. The results and evaluation report of the competition will also be published on the competition website.

Further actions after the competition

The City of Helsinki aims to enable small follow-up assignments and/or thesis topics for the winning workgroups of the competition, provided that the proposals bring forth, for example, feasible experiments or further research topics.

Those directly or indirectly targeted by EU sanctions regulations will be excluded from the competition; this applies to groups in which even one member of the group is directly or indirectly subject to sanctions regulations.

Before awarding the prize, the winning participant(s) in the competition may be asked for a clarification that EU sanctions regulations do not apply to the group or its members.

Copyrights and rights of use for the competition entries

The ownership of the prizewinning competition entries will be transferred to the organiser of the competition. The copyright of the entries will remain with the creators of the entries.

The competition organiser and the creator or creators who receive a further commission have the right to use the themes and ideas in the competition entries in accordance with copyright legislation. The competition organiser has the right to publish the materials of the prizewinning entries without compensation.

Returning the competition entries to the creators

Participants must retain copies of the digital submission materials. The competition organiser will not return the materials received.

Competition language

The competition languages are Finnish and English. If there are conflicts in the competition documents, the instructions in the Finnish document take precedence. All competition documents will be prepared in both languages.

The competition entries can be drawn up in either language.

Competition secrecy

The competition is anonymous. All documents included in the competition entry must feature a pseudonym of the competitor's choosing, and no other information on the creator is allowed to be visible in the material.

The file names must begin with a title. Participants must also ensure that their names are not stored in the file metadata (Adobe Acrobat, File > Properties).

Creator information is provided on the entry submission page:

- entry pseudonym
- names of the designers who prepared the entry
- copyright holders of the entry
- contact details (one email address and phone number)

10. Vaadittavat asiakirjat

Kilpailussa on tuotettava sekä kirjallista että visuaalista aineistoa.

Kirjallisessa osiossa on kuvattava tehtävän mukainen analyysi, idea ja sen perustelut sekä viestinnälliset ydinviestit, jotka tukevat esitettyä ideaa, sen viestintää ja markkinointia.

Kirjallisessa osiossa kuvataan myös, miten kilpailuehdotus vastaa tässä tehtävänkuvauksessa esitettyihin tavoitteisiin.

Lisäksi toivomme, että kilpailuehdotukseen sisältyy ideoita havainnollistava kartta ja/tai muuta kuvamateriaalia.

Kuvamateriaali voi olla esimerkiksi havainnekuvia, valokuvia, illustraatioita, kaavioita tai suunnitelmapiirustuksia.

Kuvien toteutustapa on valinnanvarainen. Jokainen ryhmä voi valita ideansa esittelyä parhaalla tavalla tukevan kuvallisen esitystavan.

Aineisto taitetaan vaakasuuntaisille A4-arkeille (297 x 210 mm) sekä tarvittaessa vaakasuuntaisille A3-arkeille (420 x 297 mm).

Aineiston maksimilaajuus on 15 sivua, joista maksimissaan 5 kpl voi olla A3-sivuja.

Aineisto toimitetaan yhtenä PDF-tiedostona.

Tiedoston tarkkuus on 300 dpi ja maksimikoko 20 Mt.

Dokumentti varustetaan nimimerkillä.

Kilpailutyön tulee alkaa enintään puolen sivun laajuisella tiivistelmätekstillä, jossa kuvataan kilpailutyön keskeiset ajatukset ja elementit problematiikan, valittujen teemojen ja esitettyjen ratkaisujen osalta.

10. Required documents

The competition must produce both written and visual materials.

The written section must describe the appropriate analysis, idea and justifications as well as the main communication messages that support the suggested idea and related communication and marketing.

The written section must also indicate how the competition entry meets the targets presented in this description of the assignment.

In addition to this, we hope that the competition entries will include an illustrative map and/or other images, such as conceptual renderings, photos, diagrams or plan drawings.

There are no restrictions on the methods in which these materials are produced. Each group can choose the visual presentation method that best supports the presentation of the idea.

The materials must be laid out on horizontal A4 sheets (297 x 210 mm) and, if necessary, horizontal A3 sheets (420 x 297 mm).

The maximum scope of the materials is 15 pages, no more than five pages of which can be A3 sheets.

The materials must be submitted as a single PDF file.

The required resolution is 300 dpi, and the maximum file size is 20 MB.

The document must include a pseudonym.

The competition entry must begin with a summary no more than half a page in length that describes the core ideas and elements of the entry with regard to the problems addressed, the selected themes and the proposed solutions.

11. Kilpailuehdotusten sisäänjätö

11. Submission of competition entries

Kilpailuaika päättyy
16.1.2024 klo 15.00 (UTC+2).

Kilpailijoiden tulee rekisteröityä osallistujiksi kilpailusivuston kautta.

Kilpailuehdotukset on toimitettava sähköisesti verkkopalvelun kautta määräaikaan mennessä.

Kilpailuehdotuksen jättäminen tapahtuu sisäänjätösivun ohjeiden mukaan luodulla anonyymillä ehdotuskohtaisella koodilla, jonka avulla palautettava sisältö voi täydentää ja muokata määräaikaan asti. Palautuksen yhteydessä annetaan myös ehdotuksen nimimerkki sekä yhteystietona yksi sähköpostiosoite.

Ehdotuksesta kannattaa jättää (tallettaa) ajoissa ensimmäinen palautettava versio, jota voi täydentää määräaikaan asti. Sisäänjätetty ehdotus leimautuu automaattisesti palautetuksi määräajan umpeutuessa. Verkkosivu sulkeutuu määräpäivänä annettuna kellonaikana.

Kilpailun järjestäjä huolehtii kilpailusalaisuuden säilymisestä kilpailutöiden vastaanottamisen yhteydessä.

Tuomaristo hylkää kilpailuehdotukset, jotka ovat saapuneet myöhässä. Lisäksi tuomaristo voi hylätä ehdotukset, joissa on puutteita tai jotka eivät täytä tässä kilpailuohjelmassa esitettyjä vaatimuksia.

The competition period will end at
3 pm (UTC+2) on 16 January 2024.

The competitors must register as participants through the competition website.

The competition entries must be submitted electronically through the online service by the deadline.

Entries are submitted using the anonymous entry-specific code created according to the instructions on the submission page. The code can be used to supplement and edit the submitted content until the deadline.

The pseudonym and creator details of the entry as well as one e-mail address should also be given in connection with the submission.

It is a good idea to submit (save) the first version of the suggestion well in advance and update it as necessary before the deadline.

Submitted entries are automatically registered as submitted when the deadline is reached.

The web page will close at the time of the deadline.

The competition organiser will be responsible for maintaining competition secrecy in connection with the receipt of the entries.

The jury will reject any entries that arrive late. The jury may also reject entries with shortcomings or those that do not meet the requirements specified in this competition programme.

“

Paljasjalkaisena stadilaisena harmistun siitä, että muualta muuttaneet tai muualla Suomessa asuvat usein suhtautuvat Helsinkiin kuin se olisi monoliitti, pääkaupunki, Herrojen Helsinki - värejä, tuoksuja ja vivahteita vailla. Onhan Helsinki monta kaupunkia jo historiallisesti, arkkitehtonisesti- ja sosiologisesti.

-Kristina Carlson, 2000⁷

”

“

As a native Helsinkian, it vexes me that people who have moved in from or are living in other parts of Finland often see Helsinki as something of a monolith – the capital, the place of high society – without any colours, smells or nuance. After all, Helsinki is many cities in terms of its history, architecture and sociology.

”

Lainausten lähteet

1
Ote kauppias Erik Borgstömin kirjelmästä Porvoon 1809 maapäiville, jossa kerrotaan ”Suomen deputaation” neuvotteluista keisari Aleksanteri I:n kanssa Pietarissa.

Aalto, Seppo 2016. Kauppiaita ja laivanvarustajia. Helsingiläisten elämä Ruotsin aikana 1550-1809. Helsinki: Kustannusosakeyhtiö Siltala.

2
Carl Ludvig Engel vuonna 1831.
Klinge, Matti & Kolbe, Laura 1999. Helsinki - Itämeren tytär. Keuruu: Kustannusosakeyhtiö Otava.

3
Suomen ja Helsingin siirtyessä osaksi Venäjän suuriruhtinaskuntaa vuonna 1809.
Aalto, Seppo 2016. Kauppiaita ja laivanvarustajia. Helsingiläisten elämä Ruotsin aikana 1550-1809. Helsinki: Kustannusosakeyhtiö Siltala.

4
Kurjensaari, Matti 1962. Helsingin tarina. Helsingin kaupunki.

5
Helsingin kaupunginvaltuuston pj. Teuvo Auran puhe vuonna 1965.
Klinge, Matti & Kolbe, Laura 1999. Helsinki - Itämeren tytär. Keuruu: Kustannusosakeyhtiö Otava.

6
Mäkelä, Hannu 1989. Reviirit. Minun Helsingini. Toim. Salme Saure. Keuruu: Kustannusosakeyhtiö Otava.

7
Carlson, Kristina 2000. Kotikaupunkini Helsinki. Helsinki – kaupunki graniittisilla juurilla, avaralla niemellä. Toim. Paavo Haavikko. Art House.

8
Kolbe, Laura. Suomen Kuvalehti 33-2023. Pieni pala Eurooppaa.

Sources of the quotations

1
Excerpt of merchant Erik Borgström’s letter to the Porvoo land assembly in 1809, describing the “Finnish deputation’s” negotiations with Emperor Alexander I of Russia in Saint Petersburg.

Aalto, Seppo 2016. Kauppiaita ja laivanvarustajia. Helsingiläisten elämä Ruotsin aikana 1550-1809. Helsinki: Kustannusosakeyhtiö Siltala.

2
Carl Ludvig Engel in 1831.
Klinge, Matti & Kolbe, Laura 1999. Helsinki - Itämeren tytär. Keuruu: Kustannusosakeyhtiö Otava.

3
When Finland Helsinki became a grand duchy of Russia in 1809.
Aalto, Seppo 2016. Kauppiaita ja laivanvarustajia. Helsingiläisten elämä Ruotsin aikana 1550-1809. Helsinki: Kustannusosakeyhtiö Siltala.

4
Kurjensaari, Matti 1962. Helsingin tarina. City of Helsinki.

5
Speech by the chairman of the Helsinki City Council Teuvo Aura in 1965.
Klinge, Matti & Kolbe, Laura 1999. Helsinki - Itämeren tytär. Keuruu: Kustannusosakeyhtiö Otava.

6
Mäkelä, Hannu 1989. Reviirit. Minun Helsingini. Edited Salme Saure. Keuruu: Kustannusosakeyhtiö Otava.

7
Carlson, Kristina 2000. Kotikaupunkini Helsinki. Helsinki – kaupunki graniittisilla juurilla, avaralla niemellä. Edited Paavo Haavikko. Art House.

8
Kolbe, Laura. Suomen Kuvalehti 33-2023. Pieni pala Eurooppaa.

“ Helsinki on aina halunnut olla jotakin muuta kuin se on. Tällä hetkellä se haluaa olla Berliini, kulttuuri-ihmisten sosiaalinen sulatusuuni.

-Laura Kolbe, 2023⁸

“ Helsinki has always wanted to be something other than what it is. Currently it wants to be Berlin, a social melting pot for cultural people.

